



6 7 8 9 30 1 2 3 4 5 6 7 8 9 40 1 2 3 4 5 6 7 8 9 50 1 2 3 4 5

18
214
33

光緒二十三年六月廿一日

時務報

本期附送
草報序例 第三十三冊

The Chinese Progress.

昭和十九年
一月十九日
購求

時務報第三十三冊目錄

論學校七

續法通議第二十七

七

譯書

新會梁啟超撰

萃報叙

新會梁啟超撰

續譯列國歲計政要叙

新會梁啟超撰

總署議覆安徽巡撫鄧華熙添設學堂酌擬切實辦法摺

蘇州洋務局議定租界租地章程

郵政事宜往復稟函全稿

江甯劉嘉澍太守飭屬縣購農務報分給各書院札

興化府張太守購時務知新報發給書院示

英文報譯

歸安孫龍溪王超同譯

吳縣李維格勘定

論西伯利亞鐵路之利

論中俄鐵路關係

論西伯利亞鐵路

鐵路紀聞

中國日本近日製造情形

借款傳聞

論中國礦產

梧州通商

中國緬甸

暹羅通商鐵路

獎賞游員

德國創設華文報

探訪北極

籌英策

論俄

日在高麗情形

暹王游歷續紀二則

行軍用犬

路透電音

東文報譯

日本古城貞吉譯

俄國外政策史

論俄奧和親

俄國擬刊中字新報

德使守禮

論法人學校

風俗

論英皇所任之宰相

愛爾蘭未被英化

論奧匈兩國分裂

日本領事

報告蠶務

某國駐京公使論美布合併

論美布合併之故

論臺灣宜亟變法

時務報館文編

續第三十一冊

歸安錢恂譯述

西悉畢利鐵路攷畧

續第三十二冊

歸安錢恂譯述

論學校七

續第二十九冊

新會梁啟超撰

四曰律度量衡。列國並立。則衡量必不一。列國既通。則必於其不一者。而思所以一之。李斯之制秦權。秦量是也。今將譯通萬國之籍。亟宜取萬國之律度量衡。列爲一表。一英尺爲中國若干尺。一英里爲中國若干里。一磅一佛郎一羅卜等。爲中國若干金。其西國之名。皆宜劃一。如或稱佛郎或稱福蘭格或稱羅卜或稱盧布或稱留之類各國類別。勿有罣漏。四明沈氏有中國度量權衡表一書。惜未大備。掇拾補苴之。斯成大觀矣。

五曰紀年。以孔子生年爲主。次列中國歷代君主紀年。次列西歷紀年。次列印度舊歷紀年。次列回回歷紀年。次列日本紀年。通爲一表。其有小國。雖紀年不同。而無大事可載記者。暫畧之。它日譯書依名從主人之義。凡記某國之事。則以其國之紀年爲正文。而以孔子生年及中國歷代紀年。旁注於下。

譯書有二蔽。一曰徇華文而失西義。二曰徇西文而梗華讀。夫既言之矣。繙譯之事。莫先於內典。繙譯之本。亦莫善於內典。故今日言譯例。當法內典。自鳩摩羅什實父難陀。皆深通華文。不著筆受。元裝之譯瑜伽師地論等。先游身毒。學其語。受其義。歸而記憶其所得。從而筆之。言譯者。當以此義爲最上。舌人相承。斯已下矣。凡譯書者。將使人深知其意。苟其意靡失。雖取其文而刪增之。顛倒之。未爲害也。然必譯書者。

卷之三
之所學與著書者之所學相去不遠乃可以語於是近嚴又陵新譯治功天演論用此道也

凡義法奧曠條理繁密之書必就其本文分別標識則讀者易了經學以儀禮爲最繁密故治儀禮學者分章節務極細佛學以相宗爲最奧曠故治慈恩學者修科文務極詳今西人格致律法諸書其繁曠與相宗禮學相埒凡譯此類書宜悉仿內典分科之例條分縷晰庶易曉暢省讀者心力近英人潘慎文新譯格物質學頗得此意

其或佳書舊有譯本而譯文佶屈爲病不可讀者當取原書重譯之南書涅槃經經謝靈運再治而大義畢顯華嚴楞伽皆經唐譯而可讀其前事也如同文館舊譯之富國策而時務報有重譯之本廣學會舊譯之泰西新史攬要而湖南有刪節之編咸時原書曉暢數倍亦一道也

舌人聲價日益增重譯成一籍費已不貲而譯局四設各不相謀往往有同此一書彼此並譯昔製造局所繙化學鑑原並時繙者凡有四本黃金虛牝良可歎嗟今宜定一通例各局擬譯之書先期互告各相避就無取駢拇然此非有司之力殆未易整齊也

講言譯才凡譯書者於華文西文及其所譯書中所言顥門之學三者具通斯爲上才通二者次之僅通一則不能以才稱矣近譯西書之中亦書最佳而幾何原本尤爲之魁蓋利徐偉李皆邃於算而文辭足以達之也故三者之中又以通學爲上而通文乃其次也今國家之設方言學堂其意則非教之以學也不過藉爲譯署使館之通事而已故其學生亦鮮以學自厲肄業數年粗識蠻語一書未讀輒已出學若此類者殆十而六七也夫孰畧解華文能操華語之人而授之以先秦兩漢舊籍欲其索解焉不可得也今責此輩以譯西文殆猶是也故欲求譯才必自設繙譯學堂始馬建忠曰繙譯書院之學生選分兩班一選已曉英文或法文年近二十而姿質在中人以上者十餘名入院校其所造英法文之淺深酌量補讀而日譯新事數篇以爲功課加讀漢文由唐宋八家上溯周秦諸子日課論說使辭達理舉如是一年即可從事繙譯一選長於漢文年近二十而天姿絕人者亦十餘名每日限時課讀英法文字上及拉丁希臘語言果能工課不輟不過二年洋文即可通曉適可齋記言四其言雖矣入學堂一二年以後即以譯書爲功課譯才成而譯出之書亦已充棟矣此最美之道也惟譯天算格致聲光化電法律等專門之書則又非分門肄習潛心數載不爲功也

日本與我爲同文之國。自昔行用漢文。自和文肇興。而平假名片假名等。始與漢文相雜廁。然漢文猶居十六七。日本自維新以後。銳意西學。所繙彼中之書。要者畧備。其本國新著之書。亦多可觀。今誠能習日文以譯日書。用力甚勤。而獲益甚鉅。計日文之易成。約有數端。音少一也。音皆中之所有。無棘刺扞格之音。二也。文法疏闊。三也。名物象事。多與中土相同。四也。漢文居十六七。五也。故黃君公度謂可不學而能。苟能強記半歲。無不盡通者。以此視西文。抑又事半功倍也。

萃報叙

新會梁啟超撰

軍興以後。齊州學者漸知以識時務知四國爲學中第一義。於是報館霧興雲涌。一稔之間。繼輒十數。而可觀者亦三四焉。顧聞之泰西諸國之報館。國以萬計。省以千計。城市以百計。以今日中國所有視之。何其少也。西國農工皆知書。婦孺皆識字。舉國之人。視報如布帛菽粟。被之饋之。是以雖汗萬牛。匱億室。日出未有止。而莫或厭其多也。雖然。作者旣盛。而一人之力。勢不能盡羣報而閱之。乃不得不爲披沙揀金。和花成蜜之舉。於是乎有而立非吳亞夫奇而立非吳司報譯言溫故之作。中土嗜報之俗。旣遠不逮西國。報雖日增。而閱報之人。祇有此數。其一人閱數報者。殆不數見。

又報章體例未善。率互相勸說。雜采謬語。荒唐悠謬。十而七八。一篇之中。可取者僅二三策。坐是方聞之士。薄報章愈甚。而內地道路未通。郵遞艱滯。每日一紙。蕪詞過半。閱者益希。啟超居常想念。宜有如而立非吳亞夫奇而立非吳司報者。出盡集羣報。擷其精英。汰其糟粕。以餉天下。天下識時務知四國之士。其必有增益。而國家亦有所賴。啟超又痛中國互市數十載。交涉之策。一誤再誤。授人阿柄。自陷棘淖。往車旣折。來軫渝甚。謂宜取數十年舊案。編爲通商以來紀事本末。所謂前事不忘。後事之師。啟超又念自今以往之中國。如夢漸覺。新政次第舉者。必勿乏。不有紀述。靡以取鑑。宜用春秋大事表之例。作爲新政表。分別部居。旁行斜上。以資比較。懷此者亦有年。歲三月。見朱君強父於上海。以萃報告。且出叙若例相示。乃取疇昔所欲爲。而未克就者。毅然與同志任之。嗚呼。才士也已。余交朱君之日。雖淺。然讀其文。淵懿若皇甫持正。明七子。其學有所受。尊其師法。愛厚逾尋常。是眞能憂時之人哉。願天下之讀萃報者。且有以察其志也。

續譯列國歲計政要敘

新會梁啟超撰

列國歲計政要。西土歲有箸錄。欲覩國勢。察內政者。靡不宗此書。歲癸酉。製造局譯出一通。齊州之士寶焉。時閱二紀。繼軌蓋闕。今歲五月。知新報館。乃始得取其去歲

所著錄者。譯成中文。附印於報末。乞敘。敘曰。有君史。有國史。有民史。民史之著。盛於西國。而中土幾絕。中土二千年來。若正史。若編年。若載記。若傳記。若紀事本末。若詔令奏議。強半皆君史也。若通典。通志。文獻通考。唐會要。兩漢會要。諸書於國史爲近。而條理猶有所未盡。梁啟超曰。君子曷爲尊史。史者鑑往以知來。察彼以知己。讀其史。於其國之寢強寢弱。與其所以強弱之故。粲然秩然。若數白黑。而指經緯。斯良史哉。以故讀斷代史。不如讀通史。讀古史。不如讀近史。讀追述之史。不如讀隨記之史。讀一國之史。不如讀萬國之史。後世之修史者。於易代之後。乃始模擬彷彿。百中掇一二。又不過爲一代之主作譜牒。若何而攻城爭地。若何而取威定霸。若何而固疆圉。長子孫。如斯而已。至求其內政之綱弛。民俗之優絀。所謂寢強寢弱。與何以強弱之故者。幾靡得而覩焉。卽有一二散見於紀傳。非大慧莫察也。是故君史之敝。極於今日。以予所聞西人之歲計政要者。其所采藉。則議院之檔案也。豫算決算之表也。民部學部。兵部海部。戶部商部之清冊也。各地有司各國使員之報案也。自國主世系。宗戚歲供。議院官制。教會學校。學會。國計。兵籍。兵船。疆域。民數。商務。工藝。鐵路。郵務。新疆錢幣。權衡。區以國別。分類畢載。冠以總表。藉相比較。國與國比較。而強弱見。年與年比較。而進退見。事與事比較。而緩急輕重見。自癸酉迄今。二十五年。其增益新政。萬國所同者。有二大端。一曰學。二曰兵。日盛月新。各不相讓。卽以區區之日本。昔之文部省。歲費不過十三萬餘圓者。今且增至二百五十三萬八千餘圓。昔之陸軍海軍。兩省合計。歲費不過九百餘萬圓者。今且增至一萬三千七百餘萬圓。歐洲各國稱是。其驟增之數懸絕。至不可思議。故學之極盛。乃至美國瑞士。千人中不識字者。不過八九人。雖在婦女。其入學悉無分毫異於男子。教法日新。用力少。而蓄德多。在學數年之功。所得與疇昔之十數年者可以相抵。兵之極盛。乃至易一新式槍砲。而每國所費至萬萬。歲入經費。其用之於兵者。殆過其半。日本今歲豫算
一千九百七十五萬餘圓。其費於海陸軍者。歲入共二萬三千七百餘萬圓。歐洲各國皆稱是。學之日盛。地球將受大福。兵之日盛。地球將蒙顯禍。然其幾皆起於爭。自存。其原皆由於列國並立。中國以一瘠牛。偃然卧羣虎之間。持數千年一統垂裳之舊法。以治今日。此其所以爲人弱也。管子曰。國之存也。鄰國有焉。國之亡也。鄰國有焉。嗚呼。可以自媿。可以自惕。可以自奮矣。卷端有比較表。一事也。國與國比較。一國也。年與年比較。戶口之表。中國等恆居一疆域之表。中國等居四。昔居三。今降而四矣。國用學校。商務。工藝。輪船。鐵路。兵力諸表。中國等恆居十五以下。或乃至無足比數焉。嗚呼。觀此而不知媿。不知惕。不知奮者。其爲無人心矣。是故觀美國之富庶。而知民權之當復。觀日本之淳興。而知黃種之可用。觀法國之重

振而知敗，鈇之不足懼。觀突厥之瀕蹙，而知舊國之不足恃。觀暹羅之謀新，而知我之可恥。觀德之銳意商務，而知其將求大欲於中國。觀俄之陰謀，而知東方將有大變。觀俄日之拓張海運，而知海上商權將移至太平洋。觀德美日之爭興工藝，而知英之商務將有蹶鈇。觀各國兵力之日厚，而知地球必有大血戰。觀土希之事，列國相持不發，而知其禍機必蓄洩於震旦。有天下之責者，將鑑往以知來，察彼以知己，不亦深切而著明也乎。斯國史之良哉。

總署議覆安徽巡撫鄧華熙添設學堂酌擬切實辦法摺

奏爲遵旨議奏事。光緒二十二年正月十二日准軍機處鈔交安徽巡撫鄧華熙籌議添設學堂酌擬切實辦法一摺奉硃批該衙門議奏欽此。臣等查原奏內稱今之講求西學必須實事求是。若但於舊有書院令其兼習究虞造就難成。應請各省均於省城另設學堂。學生自十三歲至十五歲止擇其讀過經書畧通文理姿性聰穎體質結實。身家清白者核實考選入堂肄業。堂設華文西學各正副教習。華文教習由本省延請。教以書法朱子小學史鑑輿地畧策論等學。西學教習由京滬大學堂揀派。教以語言文字繙譯策學各國史鑑格致測量等學。是爲二等學堂。現在京師上海奏准設立大學堂。即屬頭等學堂。各省議設二等學堂所以開頭等之先路。擬請於各省正款內每年撥銀一萬兩或八千兩以作束脩膏火各項之費。學生以四五十人爲額。四年之後每年由各省將軍督撫會同學政面試一次。如果學業有成卽取若干名作爲生員並拔其尤者升送頭等學堂肄業。如係自行從師傳習。有志上進准由地方官取結保送一體與考。各教習四年之內殷勤教授實效可觀。由將軍督撫出具考語分別保奏。各府州縣紳民有自籌款項另設學堂。其教習所教學生有堪選送頭等學堂。暨取作生員在十名以外者亦與省城學堂教習一律請獎。若頭等學堂教習誘掖生徒精益求精。二四年後均成有用之才應如何優以仕途或再加考試作爲舉人進士由管理大學堂大臣議章奏辦。儻各省二等學堂四年期滿可造者多該省自欲建頭等學堂應屆時體察情形另行議奏等因。查該撫請於各省省城另設二等學堂講求西學學成拔取尤者升送頭等學堂肄業各節。係遵照上年十一月初一日欽奉上諭切實辦理與臣衙門同文館近年咨調各省學堂學生來館肄業之例亦屬相符。與泛言設學者有別。自應准如所請。如蒙俞允卽由臣衙門咨行各省一體照辦其所請四年之後每年由各省將軍督撫會同學政面試一次。如果學業有成卽取若干名作爲生員一節。查同治三年廣東議設同文館經臣衙門奏定該同文館學生如二年學成後駐防滿漢旗人應准作

爲繙譯生員准其繙譯鄉試並文鄉試漢人世家子弟准其作爲監生一體鄉試今該撫請卽取作生員有幼學額且與向章不符應請嗣後如有駐防省分卽照廣東奏定章程作爲繙譯生員各該省向無駐防旗籍卽照漢人世家子弟之例作爲監生均准一體鄉試至所請各教習四年之内殷勤講授實效可觀由將軍督撫出具考語分別保奏一節查光緒十八年新疆設立俄文館擬定章程如教習三年期滿著有成效係有官職人員准保加陞階一層係無官職人員比照同文館作爲繙譯官再留三年始終不懈准以府經歷縣丞歸部銓選業經奏准遵行在案該省延聘教習事同一律應卽照新疆奏准章程辦理但論所教有成無庸限定所教名數以收實效其西學教習由京滬大學堂揀派一節原可照辦惟京滬大學堂未立以前應由各省督撫咨由臣衙門同文館揀派前往各州縣學堂亦稟由各督撫咨商揀派以免懸宕該教習六年差滿無論有無保獎仍可回同文館供差至此項教習由臣衙門存記遇有洋務差事及出使隨員酌量派委一節應由各出使大臣隨時酌量奏調至所稱如係自行從師傅習有志上進由地方官取結保送一體與考及各府州縣有自籌款項另設學堂其教習由本省大吏考驗派往各節是否能歸畫一應由各該省自行酌辦至如所稱頭等學堂教習誘掖生徒精益求精應如何優以仕途或再加考試作爲舉人進士各節查臣衙門自設同文館以來該館學生每屆三年大考一次擇其學業精進考取前列者量予保獎或分部學習或分發省分或由出使大臣調充參贊繙譯等官近且有徑請簡派出使大臣者仕途不爲不優卽在館肄業生徒每值鄉會試厯科中式舉人進士者亦復不少正不必再加考試此可毋庸置議其各省二等學堂四年期滿有欲自建頭等學堂者當係成效漸著應令屆時奏明辦理以昭鄭重至所請撥款一節應由各該省定辦法卽行奏明請旨飭下戶部酌量指撥所有遵旨議奏緣由理合恭摺具陳再此摺係總理衙門主稿會同戶部禮部辦理合併陳明伏乞皇上聖鑒訓示謹奏光緒二十三年二月十八日具奏奉硃批依議欽此

蘇州洋務局議定租界租地章程

計開

一租界之地分爲上中下三等凡在界內東北兩邊沿運河自官路界起進深一方段作爲上等地每畝租價洋二百五十元再進深一方段作爲中等地每畝租價洋一百六十元其餘無所區別均作爲下等地每畝租價洋一百元自光緒二十三年七月初一日起十年內每年每畝完納稅錢三千文十年外永遠每年每畝

完納稅錢四千文。此外並無他項地租。所有稅錢託領事官於每年正月內向租戶照數代收。繳回中國地方官。由地方官給回收據。

二凡租界內凡有約之國商民均可在此照章租地。遵約建造屋宇棧房。但欲租地必須稟明領事官。並備應完地租。以及本年内應納稅錢。照會中國地方官收訖。由地方官履勘該處。即印發租契三紙。由領事官會印一給租戶。一存領事衙門。一存中國地方官衙門。一經承租之地。遵約照章歸租戶租用。惟每人只能租六畝為止。

三所有租契。應以三十年為限。滿後應准換契續租。以後永照三十年一換契之例。辦理限滿不報。即行註銷。遇有限滿年次。租戶報明。立卽准其續租。租戶毋庸重納地租。兩國官員均不得稍有限制阻撓。令租戶吃虧等情。

四一經租給之地。只准租戶遵照條款定章租用。如有轉租事故。於轉租之前。必須稟明領事官。查明核准後。照會中國地方官接續租用。凡承接轉租之人。須立有和約之國商民方為合例。

五凡租界內不准搭蓋草屋。及下等板屋。恐易引火。貽害他人。至火藥炸藥。及一切有害人身家財產之器物。概不准收藏。夾帶運送。一經由官察出。或他人告訴。各卽須用去。不得久留貯害。

六租界內所有橋梁溝渠馬頭道路等項。由中國地方官自辦。建設完固。所有各項工程設在何處何方。及修理之法。領事官可與中國地方官商議施設。所有修理費用。中國地方官與領事官。會商章程。一體籌捐。以昭公允而期久遠。

七所有商民。在此界內。往來僑寓。中國地方官。自應按約保護。所有巡捕房事宜。由中國地方官。會同稅務司。設立管理。

郵政事宜。往復稟函全稿。

溫處道宗湘文觀察上南洋大臣閩浙總督浙江巡撫稟

敬稟者。竊興辦郵政局。自去春奉文後。詢之稅務司。云須緩辦。亦祇靜以待之。明知原奏係以總稅務司赫德為總辦。雖有各口稅司與關道商辦之言。而其主持固在洋人也。至去臘歲杪。職道接准甌海關那稅司函稱。奉總稅務司札發。奏准章程。及岸資則例。準定於明年正月初一日。一律開辦。此後官商軍民。不得為八代寄信函。違者干罰。卽祈擬章曉諭等情。並附來刊印岸資則例單一紙。職道以總理衙

門原頒章程甚繁。不盡是寄信人應知之事。擬專取與寄信人及信局有關涉者。摘錄廿餘條示諭。惟原章示諭門第一條。謂開創之初。暫照各關現辦寄信章程辦理。俟辦有就緒。再爲體察情形。將章程所載各事。明晰示諭。此時似是開創。究應如何示諭。函詢稅司。復稱不過奉文開辦。不得謂之就緒。示內不必臚敘章程。當卽出示。渾敘。奉各憲行知。奏准開辦郵政局。現於正月朔開辦。此後官民信件。不得徑交輪船。其趁船之人。亦不得爲人代寄。干罰。一切章程辦法。及取費數目。儘可到關詢問。並無疑難。亦不苛刻。其內地不由輪船之信件。仍由民局照常寄遞等語。一面親傳溫城信局兩家。告以郵政現由關辦。尚未設局。及分設遞夫。仍須該信局經手者多。不必驚疑。祇要爾等不藉詞多取於人人自信從。一面查核稅司送來岸資則例。與原章不能盡符。而郵局與民局來往之五條。又與則例章程。不能盡符。旋又函致稅司。現當試辦之初。尚不能整齊畫一。事當試行。宜一切從寬。不可過於苛求。俟民間漸漸樂從。而我之章程。亦可明白示諭之時。再漸認真。目前暫勿拘執。卽如零星洋錢。寄送往來。乃民間日日常有之事。若因我之岸資未定。不准人寄。恐民間將譁然謂洋錢非犯禁之物。不應禁寄。爲藉口。甌關稅務司那威勇人本和平。故自正月至今。輪船來往兩次。尚無搭客苛罰五十兩五百兩之事。又民局經職道傳諭。亦均勸就範圍。尚無枝節。惟上海招商局輪船去臘先懸厲禁。不但不爲人寄信。卽公件亦不淮收。恐干苛罰。在船人與搭船人。無不懔懔。稅司終以郵局與民局往來五條中。言包內不得私寄銀洋。及貴重物件。亦不准寄字樣。謂係定自總稅司。不敢有踰尺寸。而所謂不准私寄者。究應如何公寄。迄無下文。奏章中。滙寄不得過百兩一條。專言滙兌。滙兌與信寄不同。且滙兌宣鄉曲所能通行。至所謂貴重物件。不淮寄者。究竟何項爲貴重。何項非貴重。語極囫圇。尤令人無所適從。凡有民間寄洋銀之信。郵政局及各信局。概不收送。官商士民。皆蹙額以爲不便。甚有馳書職道處詰問者。伏思總理衙門原奏。有云泰西郵政。上下交便。中國仿而行之。爲利民。卽以利國之要政。仰見本末兼權。便民爲先。民間寄信一事。委瑣繁雜。自商民士子。以至傭販廝卒。人人有須寄之信。卽人人有須寄之錢。行之而便。固無一人不被其澤。行之而不便。卽無一人不受其困。以溫州一日而論。商賈百工。大半甯波人。勇營大半湘皖人。外縣如平陽。瑞安一帶。鄉間窮民。大率赴杭嘉湖傭耕。其寄信無不須由溫口轉遞。凡男子出外謀生。家口日盼寄資濟用。其富而有勢力。或錢數多者。尚可暫時滙畫假貸。貧者錙銖積累。一月不寄錢。其家卽一月不得食。他處於輪船外。尚有内地民船。可以通融代寄。若由溫至滬。民船本極寥寥。況又風信靡常。自海口通輪以

來由溫寄本省外省之信件。凡道出滬上者。無一不由輪船轉遞。自郵政局不寄銀錢。溫郡之人無異鯁喉而扼吭。若上海等處客民。無慮巨萬。上海蘇杭與長江均隸郵政。似更不可有此厲民之事。愚蠢小民見商輪平日寄信寄洋。相安已久。一旦創行郵政。臨之以洋人。遂羣形不便。若輩豈知朝廷創制之苦心。且疑事由洋人龍斷。故不復體恤中國民情矣。不能不慮伏禍機。況原奏章程各條中並無不准代寄銀洋之說。迄今行將一月。衆情惶惶。屢商稅司總以須候總稅司之示。擬請大人卽日電達總理衙門。轉飭總稅務司。告以中國士民傭販信寄零星銀洋。或包於信內。或包於信外。通行已久。斷難禁止。且難久停。如何取費。宜速電各口稅司。或商關道。或商民局。各就各口向辦情形速定。免生枝節。又奏章之外。另發五條。內載郵政局用泰西法碼秤件。中國信件仍宜用中國法碼。律度量衡。未可示小民以異式。又如每包之重。或曰不過八斤餘。又或曰八兩。寬長不過一尺內外。厚不過八寸餘。此在西國郵政局自用夫役。或防繁重。不得不從嚴。今悉用商局輪船。而經手又多由民局。何取乎如是之苛細。以形其困。應否請改出自鈞裁。職道爲關心民困。且現辦與奏定章程有異。恐礙新政。故敢披瀝直陳。鵠候示遵。

再西法頗重民權。民有不便之事。可由議院以達政府。故上下絕無隔閡。今甫彷行

西法。而遂困民。又使官民皆緘口而坐視。想總稅司亦必深不取也。

溫處道宗湘文觀察致江海關道函

敬啟者。朝廷興辦郵政局。原奏爲利國便民起見。原定章程。無不可行。乃自本年正月朔開辦以來。於原章之外。刊有岸貲則例。已與定章不能盡同。又另有與民局往來五條。又與則例暨奏章各有不同。五條中有包裹不得私寄銀錢之說。究竟如何公寄。迄無明文。而士民嘗爲不便者。紛紛矣。奏章中有滙銀不得過百兩一條。專指滙兌而言。而滙資亦迄未定數。使人無所適從。民間零星銀錢。或包信內。或信外。另包交局遞寄。無日無之。豈能盡以零星入滙。滙兌又豈能通行於鄉曲。近來送之郵局不肯收。送之民局不敢收。以溫境論。商販傭趁游士。盡屬客民。在防兵勇。無非外籍。土民之遠耕於浙西者。實繁有徒。人人有零星洋銀寄遞。即家家望爲舉火之貨。一旦扼喉絕吭。無怪紛紛詰問。詢之甌關稅司。總以總稅司未准催詢。未答爲詞。民間習見商局輪船。向收信局銀錢之信。遞寄甚便。一旦名之曰郵政。臨之以洋人。遂不近人情。使無可呼籲。小民何知。積久鬱怨。豈不慮伏禍機。且原奏章程。并無禁止信寄銀錢一條。今於奏章外。另增此厲民之舉。是豈朝廷新政之命意。原定章程。各口關道。有會商辦理之責。遙揣貴治客籍。不下百萬數十萬。恐更以爲不便。

與其周章於臨時無甯綢繆於先事閣下偉識先幾似應稟請南洋卽電總理衙門轉告總稅司華民信寄零星銀錢通行已久斷難禁止亦難久停宜速電各稅司准行如何取貲或商民局或商關道各就向辦情形速定泰西立法素尙民權民有不便可達議院議院可達政府今甫仿行西法即使民權盡失官民皆緘口聽其不便當亦總稅司所深不取也至於新定條章中秤件用泰西法碼此似只可行之外洋信件中華鄉曲小民何知奉西法碼且律度量衡未可示小民以異式自應仍用中國法碼包裹旣曰不得過八斤餘又曰不得過八兩寬長不得過一尺內外厚不過八寸餘此在外國郵政雇夫馳送或不得不嚴其限今悉用商局輪船何取乎此試行新法必宜先寬俟行之有緒漸漸收束從嚴漸漸認真方是辦事之道而莫要於准寄零星銀錢滬上兼辦郵政之葛稅司於弟亦係甬上舊識閣下可述妄論與商否事關民困且慮滋患而礙新政弟不得不稟南洋也。

上海稅務司葛顯理復江海關道函

復啟者迭准兩函以郵政現行章程不准寄帶銀洋及須用泰西法碼與民情大爲不便甌關道宗囑爲轉稟南洋商憲又以奉到南洋大臣電詢此事並囑體察酌改以順輿情各節用特照錄來函來電希卽詳查見復等因並附來函來電准此本稅務司案查萬國郵政公會定章信內例不夾帶現銀原爲慎重信件起見其法甚善中國旣擬入會自應照辦且香港係轉運之局刻已聯約更應仿照公例方能一律至奏定章程本有滙銀不得過百兩一款此事已奉總稅務司札行開辦惟當與香澳函商恐需時日故於民局收發信包第二款內聲明包內不得私寄銀洋並非不准交輪船遞寄查則例所載各項小包重不得過八斤四兩係指各色物件而言民局五款所載各物式樣重不得過八兩係指各種貨樣而言甌關道台誤會一事以致函內有云旣曰不得過八斤又曰不得過八兩各項小包誠如來示所云或交郵政或交輪船均聽民局自便且於民局五款內敘明照舊給與水腳並又敘明除寄知照該物之信件外不得夾帶他項信件總之除空信應交郵政外其餘銀洋各物及隨銀物之信均可照舊交輪船行代寄此節本稅務司亦有風聞曾經細訪實因不肯照舊給與水腳以致輪船不願代寄此殆民局之有意爲難想貴監督必能洞悉至通商各口所用平戥向來不一郵政開辦查照泰西法碼係爲畫一以免此重彼輕之弊此間民局均已仿造並無不便之處且郵政取資甚微民亦稱便茲准前因用特縷復卽希貴監督查照核實可也。

溫處道宗湘文觀察移

上海道局文

爲移請事。前因郵政局不寄銀洋信件。民間極嫌不便。經本道稟奉南洋大臣兩江督憲劉電囑貴蘇松太道商稅司。將不便於民者。體察酌改。以順輿情。旋准貴蘇松太道函送兼辦上海郵政葛稅司原函內開空信應交郵政。其銀洋各物。及隨銀物之信。均可照舊交輪船代寄等因。本道准商職關那稅司出示。各物包裹。均可交輪船代寄。除附知照該物之信件外。不得夾帶他項信件。本可相安。乃各信局藉口輪船不收。仍不免將銀洋信件。私行夾入包裹。藉口增長信費。反礙郵政局聲名。查溫口輪船抵埠。爲各信局代遞信物。向來畧有送費。卽葛稅司前函所謂水腳。此時除銀物外。凡無銀物之信。均送郵政局。與前此情形不同。本道已面諭普濟船坐艙。將向來送費總數。各信局均減爲一半。該坐艙深明大義。已允遵行。並傳全盛信局等到署。諭令此後銀物及附銀物之信。均照常逕送輪船。一切信費照舊。不准加增分文。其無銀物之信。應交郵政局。不准攬入。如敢私攬空信。定行究罰。輪船送費。減爲一半。已據各信局具有遵結。卽自四月十三日起遵辦。惟溫州遞上海。一至上海。卽有應轉遞江輪海輪之件。必須在滬之江輪海輪一律照辦。方免阻礙而生枝節。爲此移請貴道局請示諭江輪海輪。凡有銀物與匯銀物信件。一體接收轉遞。向有送費。減爲一半。仍乞轉行上海縣務飭各信局遵辦。以期便民而維大局。望切施行。

江甯府劉嘉澍太守飭屬縣購時務報分給各書院札

爲札飭事。照得士子讀書致用。博古兼貴通今。中國自海禁大開。五洲環集。強鄰逼處。時事日艱。前奉特旨。令各直省設立西學。廣儲人材。蓋將師其所長。以爲控馭之術。但西人格致製造等學。月異而歲不同。昔年譯出之書。至今日已多廢棄。將欲旁搜而遠採。必須隨時爲變通。士子伏處鄉間。見聞未廣。雖欲探討。其道無由。查上海有時務報。從各國報中譯出。一切中外時事。言之具有端委。浙江湖南兩省大憲。業已通飭各州縣購置書院。以爲開通風氣之一助。亟應仿照辦理。札到該縣立卽遵照。趕將上海時務報。按月購取數分。分置城鄉各書院。俾士子隨時觀覽。藉識門徑。此外尚有農務報。其中講究農田水利。甚屬精微。有關於地利者非淺。亦卽按月購置書院。俾士子一併閱看。愈廣見聞。至該令爲親民之官。更宜講求地利。並著購閱。擇其可效法者。隨時教民行之。本府有厚望焉。仍錄報督憲查考。均毋違延。切切特札。

興化府張太守購時務知新報發給書院示

爲曉諭事。照得救時之道。貴審其宜。教士之方。務得其用。朝廷既以經學取士。士舍學問。亦無由以自進。二百餘年以來。相才將才。輩起於庠序之中。間有不循科目

而進者。其人往往練達時事。能爲文章。不勝枚舉。近年海禁大開。漸與泰西諸國聘問往來。考厥製造推步電汽光力等學。闡粵秀彥間能洞窺其奧。故台諫建議多引據宋儒胡瑗分經義治事兩齋課士遺規。卽於治事齋中兼習時務算學。意良善也。夫聞而不見。雖博必謬。見而不知。雖識必妄。興雖瀕海。向非通商孔道。故中外新譯天文地理推算格致等書。多未寓目。值此需才之際。士之績學。當爲時用。博古而不通今。甚非本府屬望興士之意也。近奉廷議變通書院章程。以興學育才爲務。顧變通之要。首在廣儲書籍。俾諸生借觀誦習。漸開風氣。本府捐廉爲倡。會商官紳籌款。擇要購備。而欲通知時務。尤在閱報一事。查滬粵報館不下數種。如時務知新各報。其中備載中外交涉事件。及歐亞二洲興廢沿革等事。皆足增長見聞。考求彼已情勢。除分別選購。發交監院收掌轉給外。合亟出示。爲此示仰書院肄業生童人等知悉。自示之後。諸生於每月初一二日。超等上取前三名。遵詣監院處所。親領時報。其生監考列超特等。童生考列上中取者。以次畢覽。或擇要選鈔。後仍繳監院度存。以備查核。至借觀書籍章程。另行示諭。諸生務體本府達材之意。力自研究。互相講求。勉爲可用之材。兼賅之學。以上備朝廷之選。下爲閭里之光。本府有厚望焉。勿違特示。

英文報譯

歸安孫超同譯

吳縣李維格勘定

論西伯利亞鐵路之利

龍溪王史同譯

譯倫敦中國報

西六月初四日

西伯利亞鐵路成事以後。驟觀之下。必謂東方海運之利。將爲鐵路所奪。商務局面。有翻然變動之勢。然以鄙見所及。不過稍稍變動而已。昨據熟悉日本情形之名樸他者。謂以日本工業商務。及大阪一切情形。觀之將來日本之興。正未可量。蓋西伯利亞鐵路既成。大阪之貨。運往倫敦者。可由海參歲運去。僅數日水路。轉運便捷。不至阻滯。此可興之道一。目下中國風氣已開。商務製造。皆漸漸講求。日本之內海。爲舞振作。歐愚蠢之民。而躋之教化之域。此可興之道二。高麗臺灣二處。日本鼓不察可知。樸他之言如此。蒙以爲西伯利亞鐵路造竣。維持日本如此。中國日後。當亦大有作爲。至我英國海運之利。始以爲不至加損。蓋他日西伯利亞鐵路。運費。按目今極賤之價。估之每噸貨物。至少須三鎊四鎊之譜。以視輪船運費。不啻倍蓰。日本尋常貨物。可必其舍此勿由。然此乃顯然易見之事。至隱受其害之處。不知凡幾。何則。自海參歲至長崎。爲最近海道。計長六百英里。大約俄人不久必於海參歲更近之地。另設車棧。添築車路。半月之久。可自日本而達倫敦。較之由倫敦至橫濱。經

加拿大及太平洋一帶需時二十八日。彼祇及其半。雖重大之貨未必能多而行旅商賈公司信件及一切珍貴輕便之物斷無不由鐵路者。即此三端其獲利已可想而知。故我謂西伯利亞鐵路雖與我東方商務無甚關係而利權之隱爲所奪者不可勝計。所幸者此鐵路與中國沿海通商各口岸尚無大用。以中國各埠運進之貨往往轉運至他處。非盡於本處銷售。現雖興築鐵路近數年來猶未能一律舉辦。以此度之中國運載貨物大半仍需輪船。但英國各輪船商家於凡鐵路所有利便之事。及他處有整頓輪船諸事皆當悉心考究。以期利不外溢。否則中國現許俄羅斯在華興築鐵路。俄之有此利益。非歐洲各國所能望其項背。既可以擴充其商務而於水師陸軍俱有裨匪淺。他日東方權勢必爲俄所獨占。倘中俄一旦聯合則環地球國富兵強尤必推二國爲領袖。我英國朝廷亦當於俄人用心之所在處處留意。雖俄人所得之利。英國不能阻止。而英國應竭力設法爲商人之計。并與日本聯絡。互相保護。至俄設西伯利亞鐵路亦未必盡無利於歐洲。凡由東方諸國往來歐洲者。風馳電掣。罔不稱便。人煙稠密之區。消息靈通。歐洲各國與中國日本高麗。近而益親。此三國人民四百五十兆。居地球中三分之一。人有所需。歐洲皆易於供應。則此四百五十兆人民又爲歐洲各國極大利藪也。

論中俄鐵路關係

譯美國格致報

廿六日

英國商務日報言。外人紛紛懸擬現在自俄京聖彼得堡至中國北京鐵路造成以後。關係何在。該路由北京五日可抵聖彼得堡。八日達倫敦。或問如此往來迅疾。其有礙於英國在華商務否。余答以此事須觀該鐵路運價與英國輪船運價貴賤。若何方能定斷。目下姑按美國鐵路最廉之價。每七英里。英銀一本士合之。自聖彼得堡至北京裝載貨物。每噸約需英銀五十先令。視輪船運價爲貴。由此觀之中俄鐵路未必能奪英國各口岸及香港海運之利。第恐俄人於此擴充一切工作。以與我爭勝。則利權所在。未可逆料。倘俄人更大減鐵路運價。以廣招徠。不沾沾焉。惟運費是較。則我英國在華商務不免爲之減色。猶德奧諸國減輕往來東南歐洲鐵路運價。以奪我倫敦海運之利也。

論西伯利亞鐵路

譯倫敦中國報

廿八日

說者謂俄國建造西伯利亞鐵路並在中國多方設謀。於我英國利益大有關係。人言藉藉。衆口一辭。有參將名華他斯者。獨不以此言爲然。華君曩年嘗遊歷至西伯利亞。歸而述其所經一切情形。參以議論。亹亹可聽。謂以上所言。特外人以意揣度之語。并非俄人用心。俄之築此鐵路。迺前者意格乃梯夫與中國政府商議。欲築一

路直達太平洋中國旣允所請俄人遂興工開造目下刻意經營不過欲速竟其事初無他意倘謂其意在窺伺中國北京實書生之見耳蓋俄於海參崴竭力整頓已成險阻何必更有他求所可慮者日後中國各行省倘再有爲俄人所越謀則俄必加重稅則如此則爲害於英國商務者匪淺矣

鐵路紀聞

譯倫敦中國報

西六月初四日

中國興築鐵路各國皆派人前赴中國謀幹以攬利權前中國在英國所購鐵路材料華人甚爲愜意西歷去年四月底中國所購鐵路造橋材料計三千墩至是年西八月底卽裝運到華今接中國鐵路公司來書云橋已造就火車已開行自定貨之日起至火車開行之日祇八閱月無論何國皆不能捷速若此

中國日本近日製造情形

譯倫敦中國報

西六月初四日

近日紡紗錠子織布機器出口至用銀之國算至本年爲止約有二兆錠子之多此事所關甚鉅中國當紡織伊始所需錠子已夥以彼幅員之廣生齒之繁素爲白人所畏今若此異日更未可量其故由於金貴銀賤昔日中國所用之紗布購自外洋以銀價較金價耗折殊多一旦自設機器製造或可轉絀爲贏不然未必汲汲於是卽有志興造亦須俟諸異日今此事中國已植其基將來必有漸推漸廣之勢國家

更薄其稅斂以鼓勵之現彼所出紗布奪我利權尙微卽數年內或不致有礙商務蓋如此鉅業不能奏功於旦夕也譬如植木當其始枝葉未臻蕃衍然濟以人力需以天時其茂盛實可預卜吾國倘因此時奪利尙微視爲無足重輕之事則過矣駐劄中國英領事哲美森論中國紡織並推其擴充之道謂中國出棉本多況沿揚子江下流一帶其土宜於植棉現雖未善其法以後考覈精詳所出必更繁盛一千八百九十五年中國出口棉花一百二十兆磅大半運至日本而中國進口棉紗一百四十兆磅大半皆來自孟買此在一千八百九十五年至一千八百九十六年進口棉紗不止二百兆磅中國以棉易紗誠多往返之勞今歸自紡其便可知況出口棉花一百二十兆磅進口棉紗一百四十兆磅兩數相較餘利約有英金六十萬磅以餘利償工價必有所羨故此事中國大可爲也一千八百九十五年中國向日本購運棉紗祇有二兆磅而去多至十二兆磅所購布及手巾爲數亦不甚少以此觀之東方有振作之機矣中國紡織雖興而煤鐵製艦仍不若紡織之盛亦不準西人向內地開礦中國所產煤鐵甚富蓋因執政者短於智怯於心故開墾之法不講而貨終棄於地矣現在東方所用之煤皆出自日本錫蘭以東用英國所出之煤者甚少卽出自奧大利亞者亦不概見昔輪船居民咸用奧大利亞之煤今利權爲日本

所奪。日本煤每噸價銀三圓。合之現在鎊價係英金六仙。令之以前鎊價十二仙。令六本土。中國誠能廣興礦務。較之日本。其產更富。其值更廉。倘金貴銀賤。習以爲常。不特日本不能及。卽諸大國亦瞠乎後矣。前十年日本振興。皆由銀賤所致。歐西金價甚貴。購煤者皆向日本。而日本因之獲利。一千八百八十八年。日本祇有十一萬三千錠子。每年出棉紗十三兆鎊。一千八百九十五年。有八十八萬三千錠子。至其機上織成之貨。若綢布等。一千八百八十三年。出有二十五兆碼。皆消於本國。一千八百九十三年。出有六百零五兆碼。其出口之貨。價值獲三兆磅。日本與外國通商。一千八百八十六年。進出口貨值銀八十六兆圓。至一千八百九十六年。增至銀二百八十九兆圓。當此金貴銀賤之時。日本獨深明用銀之利。所獲甚鉅。亦可謂燭於先機矣。

借款傳聞

譯倫敦中國報

西六月十四日

中國需借款項。外間傳說紛紛不一。然雖有是說。恐未必固有其事也。近日中國確有與外人訂立合同之事。然聞已中道而廢。蓋年內中國並無需用款項之處。卽欲告貸。亦須待時至而後動也。夫借銀必有作抵之物。始可取信。中國此後借銀。將以何物作抵。實不可知。或謂中國將以地丁鹽課釐金作抵。然以上三則之辦法。須與辦理各海關一律。而後可以取信於外人也。

論中國鑛產

譯倫敦東方報

西五月廿八日

近倫敦配而買。而報。又著論說。論中國煤銀鐵三項。其論煤係採力乞煞分之說。論未云。中國鑛產宏富。煤銀鐵而外。本可一一詳論。因早有先我而言者。故不復贅。夫中國鑛產之富。著於天下。爬羅抉剔。以興利源。挽救之道。其在斯乎。且此外利之可興者。尚多。卽如農務。使轉輸之方。講求有得。必能起色。中國治河之術。不得謂之不善。惟治河乃講求轉輸之一端耳。各州縣可耕之地。甚多。大都荒蕪不治。無異石田。原其所以不治之故。非利無可圖。則勢有所不能。故一處所產之物。僅可供一處之所需而已。欲救斯弊。惟當興築鐵路。鐵路既興。則附近各省農務鑛務。皆爲所鼓動。奮發矣。中國鐵路。欲使通國之中。縱橫四達。自須遲以歲月。然而一簣既覆。將有成山之望矣。

梧州通商

譯上海字林西報

西七月五日

三十年來。香港官吏多方設法。欲於中國西江一帶。開埠通商。而廣東官吏。亦多方設法。以阻撓之。至本年始許我於梧州及沿江二口岸。駛船貿易旅居。其約章於西二月訂定。下月即見諸施行。近接來信。知地方官經已出示曉諭民間矣。但訂立之

約章。中國限我以廣東以上三百英里至梧州止。而香港商人意欲至南甯及百色二處。南甯去廣東有三百六十英里之遙。百色則在雲南邊境。江狹水淺。祇容淺水輪船。之二處。蒙以爲中國官吏必不見允。法人亦必助中國出而阻撓。曩者嘗論及之。至中國釐金。以南方爲最。倘使外人到彼開埠。釐金必大爲減色。法人則素懷妒忌。恐此事一行。彼東京西南商務將爲香港所奪。若梧州則於彼尙無干礙。梧州商務旣興。廣東廣西之商務亦將因之而盛。惟於雲南仍無所增益耳。法人此時日營營然。於東京大爲整頓。招人投標。欲加寬自富蘭唐至諒山之鐵路。緣此路太狹。鐵軌亦甚輕。并欲令中國在雲南邊境。亦築一路與之相接。法統領名弼蓄者。復擬在鐵路左近之高本地方。多駐西兵。兵即據山而營。高本係險要之區。且氣候甚佳。與鐵路相接處。又屬昆連。邇來中法邦交輯睦。斷不至或有齟齬。彼此失和。法兵亦斷不至越華境一步。按此似譏語。本館注目下該處所駐之兵。莫不強健雄壯。蓋南方氣候無有過於此地者也。

中國緬甸暹羅通商鐵路

譯倫敦中國報

西五月廿八日

英國商務總會。函致倫敦印度部。謂辦理中緬暹羅鐵路。測量估價及繪圖等事。應由國家出費。印度部因覆書曰。去年七月晦日。高特來君。曾知照貴總會云。貴總會爲謀畫中緬暹羅鐵路一函。已交印度政府議覆云。今印度政府覆印度部大臣云。蠻特來至懇隆鐵路。實爲西入中國邊界最相宜之商路。其中利病。已攷究極詳。現正經之營之。不遺餘力。云云。印度部大臣知印度政府之意。測量摩而門至暹羅邊界之鐵路。時尙未到。必須先與暹議。將此路接入暹境。方有用處。否則徒費測量耳。且現在工程甚多。工程局人員殊覺應接不暇。若欲測量中緬暹相接之路。必須撥有經費的款。印度政府方肯照辦也。

獎賞游員

譯倫敦中國報

西五月廿八日

法國地輿會。近頒出金銀牌三。以酬游歷諸君之勞。卜凝游歷中國者也。得金牌一。法銀一千佛郎。峽方向游歷新疆西伯利亞及蒙古者也。得金牌一。馬特落而游歷中國之雲南四川及瓊州者也。得大銀牌一。

德國創設華文報

譯倫敦中國報

西五月廿八日

德國勃立門地方。新創一報。專言中國商務。名曰日國^{即日曼}商務照繙。其首次刊發之報。共一百五十二頁。詳載德國各項大廠。中國人可奉爲藍本。以與德人交易。該報係由國家印書局刊印。頗精美。主筆者係柏靈掌教。東方語言文字之教習。以德文譯作華文報章。在歐洲各國。此爲嚆矢也。

探訪北極

譯美國格致報西五月廿六日

美國白羅克林師船廠機器師伯雷請假五年往探北極。西五月二十六日海軍大臣已允其請不日將離廠矣。伯雷言此行一切尚未准備先是西正月十二日伯雷在美國地輿會宣言於衆曰余擬先至格林蘭西北海邊之灰而商地方一行彼處土人愛司克以木與余相稔余擬挈帶數人與之俱北夏後即當置備皮衣食物以供北極之需云云聞伯雷探極之行始於來年七月在途日期不能預定大約二年至多亦不出四年此次探極與尋常不同因伯雷及一醫生外其餘皆非教化之人伯雷云在灰而商將船交與愛司克以木及其眷屬余遂離船沿海行至緯線八十一度之休拉奧斯龐拂喬在該處設一供給所於灰而商與供給所之間用犬及雪車該處土人用以徑行傳遞信息務使往來不絕余期以八月底或九月初到此設立供給所之地既到而拚擋一切尚須數月之久也大約次年三月余更北行至格林蘭盡處當踐冰而行隨帶之物盡數以雪車載與俱北極北之地莫或知其究竟余將窮探而出之此次所經之路可名之曰美國路蓋美國探極人皆喜經由此路余意亦以此路爲然因其遠北之處尚有地岸以地爲退步較船遠勝南恩孫瑞威探極人謂用船爲退步萬不足恃因水流甚力船爲所湧可遠去數百英里之外故余以地爲退步所用愛司克以木亦切實可靠南恩孫所到最北之處係六十六度十四分余欲過之或能竟到北極云云初伯雷爲此事曾請二年之假水師中人沮之於前海軍大臣厚勃安遂不允所請沮之者蓋謂與其告假不如引退然試思司理機器與探訪北極其事孰愈美國不乏機器師而壯志如伯雷者不數數見而何爲其沮之也此次請假各藝學會起而與聞其事爲伯雷代謀今海軍大臣之允准亦可謂俯順衆心矣。

籌英策

譯倫敦記事報西五月廿九日

英游擊克拉克君新著一書籌所以保英之策凡留心此事而向未研究者是書不可不讀也是書所載極中肯綮彼以爲保守英國及諸屬地全賴水師蓋必水師之力雖各國併力相敵而亦足以禦之而後可以稱雄海上消各國窺伺之心此事本報蓋已言之屢屢矣英國所需食物及製造所需材料全恃各國接濟故使英國海權不能爲天下首出則一旦有事各國必在中途攔截以困我英而英人將爲餓莩矣況英國徵調之法異於他國故不能如法德諸國之通國皆兵設無水師守衛沿海一帶則各國易於侵犯也且諸屬地應與英國痛癢相關無水師則我英鞭長莫及他國取之如反掌耳蓋我英設與歐洲一國或數國開豐而我英之力不足以顧

諸屬地。則鯨吞蠶食。任該國之所欲。而無不如志也。故我英以水師爲命脈之所在。而諸屬地亦猶是也。然欲以水師縱橫海上。必屯煤修船。及灣泊之所。佈滿五洲而後可。并須駐兵防衛。以免他國佔奪。他國所有海中險要。我英必據而有之。然陸軍亦不可不備。譬如某國自旱道攻擊印度。則須有陸軍以抵禦之。水師陸軍。有相需爲用者也。故英國與各屬地。皆應有兵士駐防。以備不虞。而各屬地。皆應集款報効。以興水師。此非但足以保全我英。而各屬實共之也。微特水師。陸軍亦宜如是以。陸軍關係緊要。不亞於水師也。至聯絡英國與各屬地。使一氣呵成。相維相顧。其道安在。尙待思索。不可得而言也。

論俄日在高麗情形

譯公論報

初四月六日

中日之戰平。而人在高之權勢。消歸於無何有之鄉。中國固失之。而日本亦未爲得也。蓋日人殘其士卒。喪其貲財。僅而後獲者。俄人已計取而謀奪之矣。夫日人固望高麗一國。長留於日本之宇下。豈知俄日之約既定。而高麗竟歸於俄人掌握之中。俄人於未事之先。出其深藏不露之長技。以愚日人。約章之外。另備公文一件。聲明約章所載辦理中日軍務後高麗緊要之事。一切辦法。乃俄國欲消弭日本猜忌之心。與馬關約中。高麗自主一條。毫無妨礙。高麗內治外交諸政。均由高麗自理。至

中日軍興以來之棼亂。俄日兩國扶持高王。整治以求其可久。所謂整治者。練習土兵。設立巡捕。及核定出入款。以劑其平凡。此皆切要之圖也。高麗若無力舉辦。兵捕二事。須告貸於他國。則俄日兩國。願爲作保。若此。則高麗有所資賴。毋須他國之越俎代謀。而始可以保其治矣。然高王尚遁居俄使館而未歸。則高麗不會俄人砧上之肉。釜中之魚。向者之約。雖視之如空文可耳。高王回宮與否。約中載明。任王自定行止。俄日兩國不得干涉。迨高亂大定而後。兩國可以婉言相勸。然局勢至此。王乃復位。名雖存而實已亡矣。日本准得派巡捕二百名。駐紮高麗。以衛其所設之電線。另三小隊。分駐漢城仁川釜山三處。以衛其所開之租界。俄人亦准得派兵。如日本之數。以衛公使及領事之館舍。待至高麗政府。秩然可觀。而後兩國之兵始撤。傳遞音信。關係緊要。日本所設於高麗之電線。仍歸日本管理。俄人將另設自漢城至高麗邊界電線。然二線雖爲俄日所安。設倘日後高麗富有積蓄。可任便備。款購回。約末。言約中所載各條。苟俄日兩國有誤會之處。由兩國所派大臣。和衷定斷。此後事機平順。波折不生。是所深望。萬一勢成中梗。相持不下。乃可憂也。夫中國與高麗。受窘於日本。得俄人爲之聲援。俱思乘機報復。以快其心。自此約成。而日本一勝之威。化爲烏有。雖俄人計謀之巧。亦日本有以自取之也。蓋得其人者得其心。日本自軍

興以來。其所以待高麗者。恩意不孚。行違其俗。是何異爲淵鼈魚。爲叢鼈鷄。踏瑕乘隙。其何難乎。

暹王游歷續紀

譯倫敦中國報

西五月廿八日

暹王既至瑞京。瑞士國家設筵款待。伯理靈天德豆休在席間宣言曰。王惠然肯來。乃誠心相愛之實據。我瑞士國蓋有同心焉。余望此後兩國親睦之誼。蟬聯不絕。久而益篤。暹王答辭曰。貴國素爲各國排難解紛。東西諸國藉以敦槃晏然。曷勝欣幸。暹王又因豆休宣明。友邦親戚之意。應之曰。此後瑞暹親睦之誼。當日甚一日。

又

譯倫敦中國報

西六月初四日

西厯本月初一日。暹王自瑞士國之折尼法起程。往意大利之梯吳林地方。瀕行致書申謝瑞士國優待之情。是夕抵梯吳林。意大利之折勿亞奧斯達兩公爵及諸大臣。皆迎於車棧。并令兵士列隊相迓。以申敬意。折弩亞公爵特設盛筵。折簡邀飲。留暹王宿於其邸。初三日晨。暹王及王子。并扈從人員。行抵羅馬。意大利王亨卜脫。及其太子。亦同於車棧相迎。偕乘馬車。至意大利王宮。暹王佩意王所贈寶星。意王佩暹王所贈寶星。各營健卒。沿途分布。如火如荼。百姓之瞻仰威儀者。沸渭汎云。充塞道路。次日暹王遷居旅邸。以便暹至羅馬教皇之官。晉謁教王。免得由意宮前往。

所有晉謁教皇一切儀節。悉遵德皇前見教皇之禮。暹王之在意宮也。太子妃及公主。皆與相見。政府諸大臣。亦一一進見。暹王以一劍贈意王。飾以金玉。珍貴無倫。其餘大小臣工。亦各有賞賜。德國日報接折尼佛訪事人書。謂暹王所帶諸物。至歐羅巴洲者。殆數百箱。其間約五十箱。以鐵箍盛貯。各種金銀珠玉器皿。無算。皆以備貽贈歐羅巴洲各國國君。及諸顯貴者。數禮拜以前。各物陳於旅邸。王躬自檢擇。棋布星羅。幾盈兩室。派兵護衛。晝夜巡視者不絕。沈沈者可謂夥矣。昨聞暹太子至意大利迎王後。仍折回倫敦。於初三午行抵維多利亞車棧。扈從暹官。共十有八人。蓋代暹王慶賀英君主踐祚六十年之大典也。

行軍用犬

譯倫敦公論報

西五月廿八日

德國日報言。有駐防軍數處。近擬試練犬隊。以攻敵人之乘腳踏車者。自腳踏車行於軍中。德國陸軍中人。久欲思得一物。以制之。近始想出。練犬以丹國者爲尚。因其碩大而彪壯。現在駐防柏靈各軍。已一律教練犬隊。其教法。係先教其辨別德奧意與俄法服式。既能辨別。然後教其攻撲乘腳踏車而穿敵人服式者。法國軍報言。教時頗以鞭撻從事。其假穿敵人服式而乘腳踏車者。全身皆裹札極厚。以備其咬。當車之踏經其處。一見俄法服式。犬即衝突而上。人車皆爲傾跌。倘犬誤

攻聯盟三國_{德奧意}之人。則痛鞭之。而若撲倒假作敵人_俄者。則喂之以食物。德人以爲有犬一小隊可使乘腳踏車之偵探。不敢越雷池一步。所慮者敵人亦用此法。犬與犬互相自鬪。失其辨別之明。而誤撲本軍之人耳。法國軍報已力勸法國亦練犬隊矣。

路透電音

意大利海軍大臣勃林在羅馬下議院演說云。意國水師費本年擬增意銀七百五十萬圓。合英金三百萬鎊。此後每年增至意銀千萬圓。合英金四百萬鎊。_{西六月十八日}○中國與法國新立一約。法公使已在北京簽字。中國允准法國鐵路向廣西內地進築。并准法人至雲南府一帶。中國邊省_{指雲南廣東}之鑛。准法人開掘。_{西六月廿二日}○克生在下議院倡言曰。檀香山事。英國並不與聞。惟應有利權。則必爭持。_{西六月廿六日}○俄國鐵甲船名千古特者。在卜而的克海。觸礁沉沒。惟人皆救出。_{廿八日}○美國答日本檀香山事。措詞婉轉。無了斷之語。_{廿八日}○美國上議院已將稅則議定。_{廿六日}○美國外部大臣答日本謂檀香山歸美。於日本或太平洋內別國均無關礙。至於規復該島舊觀。則勢有不能。_{廿九日}○駐劄土京各國公使。因土廷於界務不卽決定。遂聯名陳催。_{西七月五日}

東文報譯

日本古城貞吉譯

俄國外政策史

譯東邦學會錄

俄國新報訪事人斯哥利哥布斯奚。近時著俄國外政策史。列叙俄國所以交於各國之政策。頗稱精切。開卷先論東方亞細亞之形勢。其論日本也。卽曰東方有一帝國曰日本。其皇帝本具英邁之大器。君臨四千萬之民庶。鼓舞振作。變更國法。恰似我國彼得皇帝臨一萬萬人之上。於是歐洲到處新報。稱賞日皇經國濟民之偉勳。不已焉。聽者亦以爲真。然而不見一人有懷怪異之見也。雖然。以余觀之。未必盡然也。余嘗游日本。乃知其文化所由來。非近時之事矣。夫當彼得皇帝之時。我國猶未盡脫野蠻之習也。若日本近時之文明。則非剏於近時。實夙進於文明之域。加以今皇施設得宜。故發揚此文明耳。蓋日本往日之文明。與歐洲今日之文明有異。本存一種之姿態風度。雖往往不免趨於虛誕之域。亦以學習外國文明之化爲甚亟也。彼如藝學技能等。被及人士之間。洵堪歎賞。蓋日本久已鎖國。不與外國交。其國自有一種國風。而美粹所蘊藏焉。且其政策以鎖國爲第一義。故朝廷之政策。常博洽淵涵於民心。民心敬仰皇家。皇家一系連綿。已二千五百餘年。國內封建諸侯。諸侯養士數千百人。而其美術學問。亦隆隆然盛興於其間矣。諸侯之士臣有專權。而諸

侯保護焉。士臣亦敬服諸侯。每重志節。士氣熾甚。二千餘年間。未嘗爲外國陵辱。其與外國相見於疆場。惟有前後二次耳。其人民未知奴隸爲何物。唯納貢稅極少。因其生於國中。故生意亦極便。近三百年以來。物價漲落無定。民人亦漸殷衆。農業於是漸開。生產足以養其民。故未有殖民於異境之事也。況日本羣島之一半。未全開墾。恰如待日後增多人口之秋。而遺留此等未墾之土矣。故一言以蔽之。日本國中衣食足用。不必仰給於外國也。往時長崎一埠。與荷蘭通商。然闢地甚微。殆勝於不通商耳。距今前五十年。美國人初訪得此桃源之津。而後歐人膚至。日橫奪其美貨。取其珍寶。而殉其慾利。并擬壟斷通商之利。當此之時。日本有內訌之變。四方人士謀更變政法。而外難屢起於其間。遂不能鎖國。而峻拒外人之來。遂准貪婪無厭之歐人。公開通商之門戶。門戶洞開。外人紛進。日本恐爲外人侵奪其利。於是頗有警戒之意。然外交費端初啟。交涉日漸頻繁。日人果得何等之利乎。意者雖日本初窺知歐洲文明之化。而至形而下之事。必有更甚焉。改其服而穿狹袖之洋服。何便之有。不自飲其釀酒。而飲美國酸味之酒。何美味之有。翫弄照像。好愛新奇。何妙趣之有。日本攘攘熙熙。娛樂已國之美粹久矣。上下優和。謀生本易。況貧富之度。不甚差異。開國通商之要。果安在哉。試觀歐洲諸國。勞工日貧。不能謀生。富者益富。而貧者無所告愬。於是始有殖民於外國之議。殖民者。卽移民也。移民卽擬求貨物之銷路於外國也。日歐利害之不同。如此而已。然日人好就彼多害之途。抑何心也。若夫日人欲購得歐洲文明之機器。則雖鎖國之日。亦無礙於爲此也。日本旣與歐洲諸國相通。卽訂通商條約。歐洲商船。接踵而至。利其關稅之廉賤。頻賣貨物於日人。而日人富有貲財。故購歐貨甚多。任彼輸來。則輒購之。而不悟其弊。將伏於日後也。不待數年。而日人漸貧。金幣四散於海外。而國內窮苦。然政府猶靡鉅貲。盛購武器。鎗砲於歐洲。頻學歐洲兵法。以變更軍隊。未知日人何意出於此途也。初。日本與歐洲交通。其所輸出之物。金塊最多。美術品次焉。蓋日本美術之精巧。洵爲地球之逸品。然歐人老猾。瞞蔽日人。能以廉價購得高貴之品。故於今日欲觀日本之寶物珍器。已不可復得。然則日貨流出於開口之初。可知耳。日本自與西洋交通。物價頗漲。下民苦貧。歎聲頻起。農家之困弊更甚。於是千八百七十三年。大隈大藏大臣減地租六分之一。又稽查國內田地。更課稅於未曾抽稅之田。而增添其財用矣。政府雖立此財務之策。而至購兵鎗於海外。則仍舊依然。而未嘗停止。國帑日以匱乏。由是發行紙幣。以彌縫一時。未及數年。而其弊亦雜出。銀幣與紙幣之差價。日甚一日。遂至銀一圓。纔當紙幣六十仙。民人囂然不靖。穀價騰漲。物議騷然。是蓋日本前十餘年。

之情形實致然也。然日本政治家謂日本文明不亞西洋。則移西洋之文明於日本。固無難也。唯當變更國政之際。自不免小有紛亂。古今東西各國皆然。則錢市行情。物價高漲。豈足繫念哉。蓋自謂能收變政之功也。

日本心醉歐洲文化者流。常輒云凡一國人民。生於地球之上。則其所行。自當高明正大。視同仁。且天下之變無極。故其所行亦益紛如。唯通方之士。可以收美果於其間。此言甚善。唯人民生於地球。本當知止於至善之處。故與地球同羣。則不可不留意於其間。今日本文明大進。風氣之開。非復前日之可比。至擬移植歐洲文明之骨髓於其地。則必不能也。蓋日本猶俄國之現情。一意謀更改善法而已。故極而言之。則日本務摹擬歐洲之文明者矣。然初僭文明人之名稱。而入日本國者。則爲英美及猶太等之無賴子。此等流輩。乃地球中以詐僞騙瞞爲業者也。則焉得目此等人爲代表歐洲文明者哉。不特不能爲代表歐洲文明之人。實不過爲在東方殖民地之奴隸耳。日本人士之性質。清廉淡泊。崇尚義道。其上流人士。則志氣凜然。篤於義俠之心。不惜死以殉名譽。彼歐洲機智者流。進入其間。縱橫謀策。唯奪其利耳。意者彼等有何學以教日本人乎。又果有何所扶植乎。靜觀彼等所爲之跡。則唯貽不忍言之穢事耳。試詳舉之。日本政府嘗有欲募集外債之志。倫敦一銀行。聞知此事。

卽簡派人員往日本。託英國公使。設巧計以應其募。以便日本政府。該人員乃託言於左右云。須給謝銀於我。遂奪銀六萬磅而去。又日本有築鐵路之議。卽代管其工事。故管理者總爲歐洲人。所銷倍於歐洲鐵路之費。如此之類。不暇枚舉。歐洲機智者流。所待日本者。大概如此。蓋是足用一種騙瞞之術。而奪其利者矣。不謂之詐僞。則將以何爲詐僞乎。

論俄奧和親

譯國民新報

西六月廿五日

奧皇往訪俄皇。故奧俄相親。泰晤士報館在奧京訪事人云。俄奧之親。雖足以知俄無攻德之意。而實足使德國處於孤立之地。故德國新報頗多激烈之論。亦固其所也。意者德國欲深結俄。而其志在訂德奧俄三國同盟也。雖然。俄奧兩皇。胸中豈能驟除去不信德皇之念哉。夫德皇本多執己見。其舉措頗有不可端倪者。現如近時所發布之新移民往外國法。其爲欲樹雄圖於將來也。可逆知己。何則。其意蓋欲移德人於南非洲。助其同種人。即伯兒人。而大反抗英人也。然是豈容易之事哉。蓋德以爲非奪其地。而歸己國管轄。則不止也。德皇謂如取荷蘭。則必能兼併其船舶與殖民地貿易。及南非洲等也。由是觀之。德皇胸中之處心積慮。亦可見矣。

俄國擬刊中字新報

譯東京日日報

西六月廿七日

俄京威得莫斯地報云。俄京有將開刊中字新報者。其意欲並用中俄之文。作一新報。載中俄之關係。該報又云在俄京大學將添增中國及朝鮮語學科。現擬聘此等教習云。

德使守禮

譯東京日日報

西六月廿五日

北京來函云。往日俄國代理公使報魯布氏招宴德公使。德公使詢問云。烏和他木司科氏亦預宴乎。俄使云否。於是允諾陪宴。烏氏蓋奉俄皇之命。出使北京者也。既而知烏氏亦實同赴宴。乃辭謝不往。蓋烏氏自入北京以來。未嘗過訪德公署。如相見於宴席。則當先叙初相見之辭。德使以爲是非交際之禮。故不赴宴。賢哉德使之志也。德國在內。則頗阿附俄國之後。唯以窺其鼻息爲得計。而在外公使志氣如此。洵差強人意也。

論法人學校風俗

譯東京日日報

西六月廿七日

德國新報論云。歐洲自十八百七十年代之初。廣行教育。又普及兵役之法。而法國爲此之故。逐一變其舊習矣。蓋法國本不甚行如此之制。迨歐洲諸國。廣行其教育。又普及兵役於國民。故法亦競相倣效。頗竭其力矣。於是未及數年。而小學之教。粲然可觀。其興盛實出於所豫期之外。初爲教習者。不問男女。頗乏其人。然至前十年。

則通學者甚多。如文教習之數。有領教習文憑。而不得其職者。至六七千人矣。其男教習亦有得文憑。而不得爲教習者。或委身於官屬云。初等教育。即謂小學教育之情形。既已如此。而中等教育。即謂中學。亦更盛焉。彼已卒業者。不能就職。故成業之後。苦無置身之地。蓋其所以至如此之理。以中學爲謀身家之便也。年少入中學。既成業。則有特典。免服兵役者三年。唯服兵役一年足矣。又有可爲官吏之便。官吏不問地位之高下。皆有恩給之典。於是妙年子弟。好習此等學業。習染成風。故妙年子弟。欲出海外萬里之遙。而從事商務者。頗寡也。唯其所修之學科。多於古語文學等。善爲學習。至於算學地理學。則頗爲淺陋。且以己國爲天下文明之第一。蓋流風所致。有以使之然也。

近年則風尚稍異。除從事別種職業之外。頗立限制。如例應當兵三年者。不得邀二年。或一年免役之特典。然猶未能挽回此等遷流之勢也。巴黎及其附近都邑之子弟。善通外國之言語。與善審其風俗者甚少矣。在外國及殖民地。現開肆店而從事商務者。雖非盡無人。而未可以概論於少年也。故少年子弟。雖有往殖民地者。大抵多是爲官吏耳。若夫開創之肆店。而能極巧工者。果有幾人乎。故法人開肆店於外國者。多用外國人爲之代辦。其製造所。亦多如此類。爲其代辦之人。多是瑞士人及

德國人也。此等外人多解兩三國言語。又善通外國事情。知外國所需要貨物。是何種之物品。決非法人之可比。近時法國非哥樓新報。慨然論此云。法國商務之衰。所至有今日者。未嘗不由法國兵制保護少年子弟之故。及其爲母者溺愛之故也。如欲廢除此等惡情。則須變更教育制度。又改革兵制。以隨商業家之便。破舊日之陋習。以擴張海外之前程。是爲可尚耳。意者此論不止法國應爲之事。地球列國亦當如此也。蓋教育之與軍制相關。又與商務相爲關係。決非淺尠。惟能除此弊而收其利。是爲可貴耳。

論英皇所任之宰相

譯國民新報

西六月廿二日

英今皇卽位後。出良相頗多矣。試悉數之。曰米兒保倫。曰比伊兒。曰拉斯些兒。曰的兒。碑。曰亞伯兒林。曰伯亞米兒斯東。曰碑昆斯非兒得。曰虞拉得斯東。曰沙利士伯雷。曰羅斯伯利是也。此等諸公。職任宰相。久則或六年。暫則或不出半年。又或一人就職數次要之。實一國中之高才矣。今且舉才名最赫赫者三人。畧述其平生。一爲伯亞米兒斯東。二爲碑昆斯非兒得。三爲虞拉得斯東。

伯亞米兒斯東者。英國貴族也。一千七百八十四年十二月二十日。生於布羅得蘭土。初學於埃丁暮羅。後入江伯里地大學。才名冠於一時。人謂爲彼得之流亞。一千八百七年。始入議院。得列議員。一千八百九年。爲軍務次官。任職十七年。改革軍制。被人暗擊。幸而獲免。一千八百三十年。及虞列爲相。伯乃爲外務大臣。維時歐洲形勢危如累卵。僉云維持和局。不能三月。迨伯爲外務大臣。乃與法國訂結和親。以確定比利時之獨立。又執憲法。安置葡萄牙西班牙兩皇之位。與奧土聯盟。以牽制俄國之勢。力於歐洲東部。其爲人也。豪邁英果。自信頗堅。強辯粗豪。其於外交也。頗以干涉爲策矣。故內外多敵。至使歐洲諸國之人。稱曰烈火的。伯亞米兒斯東。一千八百五十二年。亞伯亞林爲相時。伯亦爲內務大臣。明年七月。猛鷺旗章。即俄國之旗章也。標插於歐洲東部之野。俄兵奪達紐河附近之一侯國。警報傳至英國。伯卽立防俄南下之策。勇往直前。說總理大臣外務大臣等。遂與法國同援土耳其。與俄開戰。所謂苦里美亞之役是也。當是之時。內閣總理大臣柔懦寡斷。時事多難。乃思良相。輿論齊屬望於此公。遂爲總理大臣。時年七十一矣。乃發令於在外之軍。急擊色巴斯得保兒。列國方謀調停而不聽。遂陷色巴斯得保兒。俄國知事不能成而遂已。一千八百五十九年。爲出納院長。任職六年。遂以一千八百六十五年沒。葬威斯得密尼斯得寺院。雄心磊落。遂長辭泉下矣。

碑昆斯非兒得伯。本稱姪士列禮。乃猶太種也。一千八百四年。生於倫敦。學於四兒是

得學室年甫十七爲律師富文才好著小說理政事之餘著小說十四種皆膾炙人口千八百三十七年英今皇卽位是歲裨氏入議院千八百五十二年爲大藏大臣兼下議院首領千八百五十八年辭職伏處草野七年常在國會與虞氏爭論辯難頗有才幹雖在失意時其精神氣魄益盛千八百六十六年復爲大藏大臣早洞悉時勢之所趨向論議風生與保守黨同提呈更革議院案遂爲國會所贊成千八百七十四年爲總理大臣其明年取蘇埃士地峽之一半歸屬英國以確立霸權於地中海於是自英國至印度及東方亞細亞之航路始能平安千八百七十六年全服印度上尊號於英皇曰印度女皇帝是時初封裨昆斯非兒得伯爵列諸貴族當是之時戰雲起於東歐殺氣滿於巴兒干半島之野裨伯乃定保全土耳其帝國以制俄南下之策見君斯坦丁之危機迫於旦夕勇猛決斷派遣艦隊進入達丹尼兒士海峽又使國會議定支出海陸軍費六百萬鎊又令印度兵屯麥兒打乃得安靖無事於是裨伯與沙列士勃雷同往柏林會議折衝於列國使臣之間遂執牛耳悉返俄國所奪於苦利美亞役之地以確保土耳其之安全英國遂取塞伯拉是島裨伯名聲聳動一時以千八百八十一年四月卒虞拉得士東者本英國穀商之子也以千八百九年生於禮巴伯兒年甫二十歲卒

業於嘔克士阜得大學二十三歲入議院年二十六爲拓殖務次官三十六歲爲拓殖務大臣千八百五十二年爲出納院長當是之時巴麥兒士東氏爲總理大臣與虞氏性情頗異常扞格不相合及克利美亞之役虞氏提倡開戰而裨伯主持和局千八百六十八年裨昆是非兒得氏爲總理大臣時虞氏方在下議院倡帥自由黨時老政治家等既逝一時名士亦多退隱於寬閑之野政壇之上止見有虞氏與裨侯相對立耳然兩雄對立鬪其伎倆於議院之中相爭不下虞氏遂爲總理大臣在位六年後復爲總理大臣裨伯卒而虞氏亦漸老矣遂退休於哈凹丁之閑村今年八十八歲頹然一老翁矣然垂暮之年壯心未已昨年有亞米尼亞之事奮然蹶起痛詆土皇駁論現時政府所施設不得其方以提醒國民之輿論本年四月有希土之事又草大文一篇贊希國民之義舉兼痛論英政府之失策其壯心顧如此虞氏本雄辨又能文於政治之餘暇深愛觀哲學神學等書資性剛邁勇毅所思必爲所言必行一貫之以道義至老未嘗衰減其志力云

愛爾蘭未被英化

譯東京日日報

西六月廿四日

英國下院首領伯兒花氏與議員論議云英國議會爲祝賀今皇登極六十年之期故須參列於威士的密尼是得兒寺院舉行祈禱今皇之慶典列都得門得氏駁曰

今皇登極英倫獨蒙其化而不及我愛爾蘭故不能贊成此說也滿院無人敢發一言此議遂定

論奧匈兩國分裂

譯東京日日報

西六月廿六日

奧斯馬加本與匈牙利各別一千八百六十七年訂約聯盟政治合一建立一皇國稱奧斯馬加匈牙利國以至今日矣近時有將分兩國仍舊自主之說泰晤士報云兩國政府協議靡有定形岌岌然有將分裂之兆意者今日之勢兩國政府內閣人員恐不免各辭職位也

日本領事報告蠶務

譯東京日日報

西六月廿四日

日本駐里昂領事報告法意西三國之飼蠶情形云今年暖氣稍早桑葉發芽亦頗有準焉故法意諸國頗憂念萌芽之後晚霜下降則新芽枯死今年飼蠶業之前程未知如何矣法國四月天時頓覺一變降雨連日冷氣四壓然桑葉自若不見有害既而春氣和煦前日之所憂念全屬杞憂而已故法意二國飼蠶今日情形並爲佳好在法國各處地方已在第二眠而意國則漸經過第一眠耳意今年之繭業雖未能概算其大數比之昨年其數或畧同不然亦未必甚低下也西班牙國密兒是州飼蠶情形既有上箔之色而蘭士州則已入第四眠由是觀之該國今年收繭之數

當出於昨年之之上又如伯務兒士是利伊等諸州之飼蠶情形雖現有希土之役一如未嘗有此事則戰役之利害不能及遠可知耳

某國駐東京公使論美布合併

譯東京日日報

西六月廿四日

某國駐東京公使論美布合併云余未知美布合併之利害如何又不知日本政府視此事爲何若唯在外間姑評論之耳蓋美國上院議員本不似下院之一律同氣又多執保守之見及奉孟綠道理者假令總統欲行其所欲而不能使議員三分之一從己說也某國公使云總統新就職而此次之舉天下所環視則在總統應爲千古之名矣意總統胸中必有成竹而出於此舉也不然彼何以驟肯簽字哉

論美布合併之故

譯國民報

西六月廿七日

千八百五十年布哇委員抵英國訪總理大臣巴亞麥兒斯東氏氏云布哇宜屬美國不然則宜賴其庇蔭是蓋布哇之福也千八百五十一年布哇與法有扞格自知兵力不能敵法立將讓國於美之策就美國謀焉美國委員云如法國破擊該島則美請干涉焉千八百五十四年布美訂合併之約爲外國所議而止千八百六十七年合併之論又復大興美國國務大臣是四氏告示云合併之策甚是也其次年美

國總統惹恩孫氏云。如布哇人民欲入我美聯邦。則須依據互相保護之宗旨。而其機會之至。蓋非遠也。一千八百八十一年。美國國務大臣布連氏。諭駐布哇公使云。如布哇不能自立一國。守中立之義。則須行我當行之事於該國矣。至哈利孫氏爲總理大臣之時。美國公使斯的圓氏。煽動其人民。傾覆布哇政府。遂立共和之政。而合併議論。遂乃再興。一千八百九十三年二月。遂立合併之議。而與美交涉。及苦利務蘭士氏爲總統。乃停止此議。以至今日也。

論臺灣宜亟變法

譯國民新報

西六月廿四日

日本名士蒲生氏語人云。余嘗抵臺灣。目擊臺地豐富之情形。即如米茶樟腦等所產甚多。其質頗美。所產米年可收二次。其質與日本米相似。茶亦佳美。恐在靜岡所產茶之上也。其地茶圃恰似花塢。不留寸草。培植之法頗至。其製樟腦亦先選老樟樹。而切取其樹幹。以精製樟腦。故品質自佳。天產豐饒。洵爲海中之美島也。思自臺灣歸我版圖。已有年矣。然臺政未舉。弊害百出。殊令人憂念。將來之大局如何。雖經歷歲月未久。又未嘗不由施設之法。不得其宜也。以余觀之。興一利不如除一害。故欲興百廢於一時。則百廢亦不能遽興也。爲今之計。須先振興急務。爲尚耳。何爲急務。曰廣設警務於各地方也。曰開通道路也。按今日情形。臺人皆有自相警戒之意。而不能安居。其所以如此者。抑何故也。蓋臺民本非有不樂隸我國之意。苟能善治其民。則無論依附何國。亦將不辭也。故日本如善保護其身體。安全其產業。則臺民悅服。如水就下耳。今也土匪屢起。危憂迭至。臺民不能安堵。亦不足怪也。夫所謂土匪者。昔中國政府。亦嘗無奈之何。若擬蕩平於旦夕之間。亦誠非易易。昔英國之取香港。亦屢爲土匪所苦。夫香港彈丸黑子之地耳。然猶且屢苦於土匪。久之使得蕩平。然則臺匪之未驟絕其跡。亦何足怪哉。要在漸使土匪屈退於方隅之土耳。至若都會之地。猶見土匪橫行。是何等之失政也。現如宜蘭地方。土匪橫行。老少男婦。並荷擔逃入城內。又如製造樟腦家。戰戰兢兢。常懼有土匪行劫。則欲振興富源。而拾遺利。豈可得乎。然則先謀廣設警務於各地。以保護良民。豈非急務乎。雖然。按現時之情形。廣設警務於各地。固非容易也。語言不通。俗尚不解。日人未熟悉其土地。故如行走於榛莽中。單身行走。動覺艱難。況擔鎗執刀。出沒其間哉。彼土匪則視如坦途。進退出沒。無不如意。而善於抵抗我。則欲掃平土匪。亦非易事也。土匪不止擾森林。山野無人之境。而且擾及都會殷盛之地。劫掠貨物以去。故每處都會之地。雖有警務署。能保護其人民。然一旦他處警報遙傳。調之他適。則都會之地。即爲空虛。使匪徒得乘虛而入焉。現在臺地北部。乃便於中國小舟來往之地。計有三十六處。今

簡派人員嚴設警衛之地。僅五處耳。試至廈門稽查中國小舟之艘數及其情形。約計在泉州福州一帶附近之地。有小舟數百艘。現如鴉片烟亦由此種小舟裝載而密運至臺地。擇臺地警衛不足之口而上岸。即如兵器亦多由此種之方便而密送臺地。由是觀之。警務之宜亟設可知也。然當倣香港設警捕之方。於香港採用警捕法。於印度警捕中選善操中語者。增添其月俸。又在華人中選善操英語者。亦增添其月俸。誠能如此。可兼通其風俗情形也。聞現在臺地之警捕中。或有善操臺地之土語者。蓋解土語者寡。故稍致意於此。則可以學習土語。故於臺地警捕亦須倣香港之例。採用此種便法。則善通其情形之人。亦必日出焉。

開通道路之急務。可不言而喻也。要之。通路於四方。乃爲要務。致意於臺島之治。以財政爲要圖。今也臺政未舉。故無由收其租稅。一旦警務之事廣。收其功。則人民必安堵。而收租之額數亦必倍過於今日也。且臺地今日情形頗多銀市之不便。故如開創一大銀行。以便銀市。則其商務必大興無疑耳。臺人本善於蓄貯銀錢。唯虞盜賊之警。故埋藏於地中。或貯銀錢於壁間。不使人知銀錢之所在。西人某論云。臺地藏銀之數。當有數千萬圓。若無盜警。則臺人必喜貯於銀行也。臺民比日人頗敏於逐利。故臺地克平之日。即其日進於文明之秋也。

接第三冊

三而復有四。而復有五。而復有九。而復一代。不過聖師中之一統之一義耳。一代何啻百數十君。三世有據亂世。有昇平世。有太平世。亂世內其國而外諸夏。升平世內諸夏而外彝狄。太平世無有土疆。遠近大小。若一周魯之君。秦漢以後之君。曾地球之君。無不以三世統之。特與時推而愈廣耳。其君何可量數。百世則自三王五帝。九皇六十四民。爲七十二君。後則庸人一小人二君子三聖人四推而無窮。繼周可知。萬世則吾不知之矣。以此窺孔子乎。猶其一班一轡乎。玉麟銜書。蒼水降精。改制受命。建元統天。鬼神萬靈。獻符効明。天下歸往。文王肇興。物無兩大。大哉莫名。孔子乎。配天地。育萬物。醡神明。本數末度。六通四闢。存於經。律天時。下襲水土。宜以紀元貫古今。千年墜典。今宜補之哉。重爲言曰。春秋書國事。而公羊穀梁傳經。大書孔子生。春秋元年春王正月。公羊王者孰謂。謂文王也。論語文王既沒。文不在茲乎。王愆期曰。文王卽孔子也。春秋說不言謚者。法其生不法其死。與後王共之。以示千萬年。孔子長生爲後王師也。孔子西行不到秦。於宋衛陳蔡鄭皆無與。而史記於秦本紀。列國世家。皆書孔子卒。老子列傳。又書孔子卒後一百二十九年。豈不以孔子關天地而始終之哉。今自淫昏之鬼。誣誕之神。猶有誕日。徧祝人間。父母人主。下至長官親友。壽日猶稱祝。至於大聖誕降。安我千萬年。萬萬之生。此爲天地大慶。而被儒冠。

衣誦讀其書者乃蔽罔不知嗚呼微哉今以史記例當孔子生二千四百四十八年
侁侁士夫開聖學會舉庚子拜經之義以尊至聖陟降在天宜昭孔子之生以曉地
球萬國爲太平遠近大小若一大同之治俾人人一統於孔子念念咸思孔子時時
如見孔子其有不從者是爲悖聖凡有血氣者知尊親哉

蘇學會公啟

蘇州來稿

烏虖時事之棘於今烈矣自中東一役吾華人士稍稍知苟安之不可狃而自強之
不可遲也讀新會梁君之變法通議則勃然以興讀長白富君之告八旗子弟書則
又恍然以思而猶深閉固拒以相詆謀是猶處焚如之室而與燕雀同棲執鉞刀之
頓而與莫邪爭鋒也往者曾左諸公旣平大難贊成中興汲汲焉講求西法維時吾
鄉馮宮詹有校邠廬抗議四十篇其言灼見未來洞中癥結海內通人所推許者也
更進而求之則有崑山顧先生足跡遍天下於郡國利病邊徼阨塞皆有成書使先
生生於今日其必涉獵西書而不沾沾於一隅之見也決矣彼深閉固拒以相詆謀
者其學識顧在曾左顧之上乎哉比者國家廣設學堂力開風氣兩湖兩粵皆
興學會雖僻小郡邑亦知自新而吾吳省會之地獨闕如焉詎非吾黨之恥哉惟事
難於創始而效期於有恆長洲章鈺元和張一麐吳縣孔昭晉今擬各集同志量爲
蘇學會公啟

釀貲多購書籍以增智慧定期講習以證見聞不開標榜之門力屏門戶之見達師
亭林有恆博文之宗旨近法核邠采西益中之通論精衛片石容有益於宏流漆室
悲吟或無傷於越俎四方君子幸而教之

如欲觀詳細章程者請至縣橋巷邱宅或丁香巷潘宅及鈕家巷查宅可也

先務齋叢書序

南海羅傳瑞來稿

光緒甲午秋日人發難朝鮮及於我越明年春和議成創鉅痛深於是臣工多言宜
興西學學堂機廠繙書局報館公私競奮書院科舉稍改舊規往昔深閉固距之地
方領矩步之士至是亦若豁然開通前有若此者矣甲申秋法人發難越南及於我
其明年乙酉和議成於是創海軍北洋教練師船西人噴噴稱焉前又有若此者矣
咸豐庚申和議成於是設譯署總絜綱領聘教習遣使派額生出洋學藝船政製造
招商諸局同文方言諸館以次畢舉夫是數者豈非所謂通知時務當務之爲急哉
夫以同治建元三聖人之憂勤親賢樞近吐握之匪懈蓋臣碩帥精力尚銳又乘
平賊之威四海悚息以觀新政至於乙酉丙戌之際中興舊臣未盡凋替任柄者矢
忠蹈厲而民知國恥其氣爲可用也而其效寥寥若此意者法變之未盡歟將旨
要或不在是歟魏氏默深敘海國圖志曰玩卦爻內外消息故知雲漢車攻先於常

武江漢而以詩人之發憤作易者之憂患爲人心違寐之覺人材革虛之實天道傾否之泰之機其意信美言信辨矣顧謂師彼長技以制之猶若不免羨妬而於吾學之分際若未能深觀而篤信然者夫誠知爲吾學之支流餘裔而古先聖人經世宰物之懿鉅纖并包如是也則益修吾本而淬厲其所玩廢疏通其所遺墜於以建無外之規而復三代古治然則不大寐者不大覺不大虛者不大實不大否者不大泰天之所以啟聖者宣偶然歟先是乙未二月余與許君森寶以內艱同日出都丙申三月葬吾母畢丁酉二月森寶葬母畢痛定思痛相與記憶甲乙之交京邸聞見其所以致挫之由與今譯書新報所言頗異曰時哉時哉變法宜也天無不變也春秋更矣日月代矣然寒往而暑來日升而月沈卒莫變也地無不變也滄海移矣桑田換矣然陵高而川下谷險而原平卒莫變也是變而不變也可變者法不可變者道也孔子繫易曰變通者趨時者也其答子張則曰殷因於夏周因於殷所損益可知夫吾華道揆之治萬世無敝其或小有扞格小有廢墜則疏決之修明之已耳若夫制器尚象致盡神利則先聖人示之矣夫皆示之矣孔子曰述而不作昔人謂著書不如鈔書從而刊印之其流布不更遠歟惟我同志諸君子搜覽古今經世圖籍叢篇而約取時代近者尤詳西國箸錄亦慎擇焉治病者精誦黃岐古經而臺方醫

西悉畢利輻員戶口餘糧表

名 地

柯爾干一帶	伊什穆一帶	朮喀林司	撒德羅巴	喀迎司克	托穆司克
克一帶		復司克及			一帶
鄂穆司克					
一帶					

總 共

該處戶口數	二十一萬八千	二十三萬七千	十五萬二千	十六萬五千	十二萬九千	二十萬零零八千
該處輜員	二萬零六百	三萬六千	五萬九千	十萬零二千	七萬二千	二十五萬五千四萬
合俄方里	百二十一	一百九十一	三百四十四	千零一	八百六十	四千六百五十六
計	二	四	一千零一	一千零一	一千零一	六十三
該處戶口數	二十一萬八千	二十三萬七千	十五萬二千	十六萬五千	十二萬九千	二十萬零零八千

每方俄里	十個有半	六個半	二個有十一	一個有十一	十分之八
合計戶口			分之七	分之六	分之八
數					算
本處食餘	二兆	二兆九十二兆十萬無餘	一兆八十八兆六十	二兆六十九兆八十	
糧食合普		萬	萬	萬	
特算					
牲畜合普	三十六萬二十七萬無定	一兆	無定	無定	一兆六十
特算					
本處食餘	三十六萬二十七萬無定	一兆	無定	無定	三萬

右表但指鐵路左近而言如拖波爾省之他拉一地離鐵路不過百里尙未列入表內每年該處餘糧普特五兆之多亦必出運歐境此表準中等收成若遇豐年自必有增如托穆省之巴爾納烏勒枯自聶茨畢司克各處出產亦旺中亞細亞之仙米帕拉亭仙米烈麗兩省出產亦必流通民知獲利獵種加勤仕商咸來聚集不難指日興旺云

預估西悉畢利鐵路常年利益畧

一搭客項下經烏發裘冕各路往來悉畢利者每俄里每年以五百羅布算計穿此路一千六百二十俄里應收客位價八十一萬羅布。

二本國工作及外國來貨項下每年由歐境運往西悉畢利各處銷售者約有二兆普特計遠近勻扯經過八百十俄里算每普特運費三十三戈比有四分之三里得戈比二十應收水腳六十七萬五千羅布。

三本國工作及外國來貨項下每年由歐俄運赴東悉畢利銷售者及回頭皮張雜物各貨茶葉項下另錄約二兆普特有半扯來往遠近一千六百二十俄里算每普特水腳六十七戈比有半應收水腳一百六十八萬七千羅布。

四茶葉項下經伊爾孤慈克稅關進口運歐者每年約一兆普特應收水腳九十萬羅布。

五牲畜項下如毛皮油內類但以鄂穆司克一帶運歐者算每年普特一兆有半應收水腳十八萬五千羅布。

六牲口項下但以鄂穆司克運歐者計每年四千口每口一戈比運一俄里以經運三百七十俄里扯算應收水腳十四萬八千羅布。

七鐵料及鐵器項下由彼運來之礦產在外由烏拉嶺運往西悉畢利銷售者每年半兆普特。

經運八百十俄里應收水腳三萬五千羅布。

以上七項約收水腳四兆有六十萬羅布。但此數雖指路成時必得之利而言。總宜預折以備不虞就折去三分之一算。每年可收羅布三兆零六萬六千。再加西悉畢利每年所餘麵麥淮可運赴歐境銷售之三十二兆計之可收水腳一兆有六十二萬羅布。按此項餘糧本處售價每普特三十戈比運歐銷價總在一羅外除去水腳三十七戈比尙沾利息不少云

兩共淨收水腳項下四兆六十八萬六千羅布除每年養路費三兆二十四萬羅布

每俄里二千羅布

外淨餘羅布一兆有四十四萬六千若以三十兆羅布造本核算確

數常年三分利息此坐得之利也至國家所受隨路利益尙未列入如武員兵弁因公來往及軍犯軍火照例免價其利一也驛遞之費既節電報之費又增其利

二也加增茶稅查俄國所銷華茶以陸運者爲佳故茶商素經陸運因路乏漸改海利微庶悉畢利不致衰敗然海稅既增利尙較勝年來俄民曉以無陸運爲憾路成運速商必趨利而來海稅隨增亦一定事各則添抽其利

三也移民墾種按擬造此路左近現居戶口二兆一十三萬九千占地一兆二十三兆一十六萬九千三百八十七方俄里現居戶口六兆有半每方俄里不得一人若移二十五兆居之尙不到三人較之歐俄減去七分之六蓋歐俄現得每方俄里

二十人教育人才其利四也東呼西應朝發夕來由歐境赴托穆司克速則一二天遲則不逾七天若至海參崴

旬日左右其利五也隣國通商中國日本美利堅各國漸增海口岸誠太平洋通商之要口也其利六也貨物勻通按現由莫斯科運貨至鄂穆司克每普水腳一羅三十戈比一羅三十六戈比現在一二羅之間若由尼日里諾甫果傑特至鄂穆司克現在運費一羅二十五戈比若至托穆司克則一羅有九戈比目下需一羅五十左右商人趨利而行按比較則路成時貨物勻通自必日增月盛也不受他制無假道其利七也萬商經運由華海太平海及日本海等處運歐各貨自必大半經此以收路速手先之利也隨路市集其利八也廣開礦產悉畢產之豐人所共知礦苗之旺就地可證茲就現有之金銀兩礦而言其富也可推見按銀礦始於雍正六年經礦商錢迷毒甫遵大彼得之論起西悉畢利創喀裡灣倭司克力斜司基礦於阿爾泰山間數十年歸官辦現在每年此礦產銀五六百普特從前倍之金塊五十普特從前四倍再爲東悉畢利涅爾臣斯克即尼布楚礦亦創自大彼得時每普生礦可得淨銀一豐特合華十二兩惜礦產不旺現在每年產銀五十普特從前四倍銅鐵鉛錫兼采金礦始於道光十一年庫自挖次礦阿拉套嶺西歸官辦開採至咸豐十年採淨金八百普特嶺東爲商辦亦以二十九年計採淨金一千六百普特有奇閑十年開薩彥礦於葉尼賽省此礦愈挖愈厚每百普特金沙可得淨金總在一一二三昨俱得尼闊甫之間按俄秤每普四十豐特每豐特九十六昨俱得尼闊甫每昨華一錢二分半偶有百普得一昨者則虧本亦有百得其十者則奇產也兼有金塊最大者曾得二普有十六豐塊現存礦務學堂自開礦至道光二十八年採淨金一千七百普特現在各礦每年共採淨金二千普特兼採木柵叢林到處皆有其利九也創造廠作自出新裁其利十也。

西悉畢利鐵路攷畧終

中西文合璧表
凡已見前期入表
內者不再列表

非拉潑底生	Philip Gaisohn	意格乃梯夫	Ignatoff
矯格而	Nickel	哲美森	Jamison
威而生	Wilson	配而買而	Paul Mall
士得丁	Stedten	富蘭唐	Phulang Dong
發而根	Vulcan	弼蓄	Bichot
哀而并	Elbing	高本	Caobang
希却	Schickau	高特來	Codley
諾脫	Knot	蠻特來	Mandalay
密得	Metre	摩而門	Moulmein
麥格淨	Maxim	卜凝	Bonin
克拉夫司蓋	Kraevsky	峽旃	Chaffanjon
賽色利	Ghessaly	馬特落而	Madraselle
力利烏卡拉尼	Liliuokalani	勃立門	Bremen
火奴魯魯	Honolulu	白羅克林	Brooklyn
來亨脫	Leigh Hunt	格林蘭	Greenlanda
弗尼士	Venice	灰而商	Whale Sound
折努亞	Genoa	休拉奧斯龐拂喬	Heraradobrua Fjora
彌倫	Milan	厚勃安	Terbert
克以亞索	Chiasso	克拉克	Clarke
折尼法	Geneva	豆休	Deucher
非拿潑浪金	Villa Piengron	梯吳林	Turun
奔納	Berne	奧斯達	Aosta
士禿克霍耳木	Stockholm	亨卜脫	Hubert
克立士梯亞納	Christiana	勃林	Brun
洛活爾	Lowell	埃賽唔	Assam
以上見三十二冊		干古特	Gangoute
撲他	Porter	卜而的克	Baltic
華他斯	Waters		

本館告白

本館告白 第三十冊之合璧表因篇幅已滿故持補列三十二期報後其二十二期之合璧表則并列於此期報後特爲聲明以便詳攷

本館發售書價目 去年報起一十七期嗣出去年報零售一角八分 本年報全

年四元

本年報零售一角五分

西學書目表 読西學書法 三角 代數通藝錄 一

元 天文地理歌畧

白紙二角四分 竹紙一角六分

本館代售各報價目 知新報

每二角 農學報 每一角五分 湘學報 每

一角二分

利濟學堂報

全冊

四元六角 算學報 每一角四分

本館代售書目 石印大清一統志

五百卷足本 印校甚精 十六元 欽定滿洲源流考

八角 欽定皇輿西域圖志

二元四角 安徽全圖 八角 徐氏建寅三種

八角 西政叢書

六元四角 格致古微

白紙一元五角 竹紙一元 火器真訣

一角 密電簡表

八分

以上所定價目均
係實洋不折不扣

再代售各書因所存無多又或甫經寄到即已銷罄故現定除本埠外其餘各處

概不蔓發如寄貲定購本館苟有存留即當照奉

惟大清一統志不在此例

不纏足會助款諸君姓氏

尚有入會諸君姓氏容俟下期再登

譚復生太守助銀拾兩

盧木齋大令助銀五拾元

吳溫仲助銀拾兩

汪穰卿進士助銀拾元

梁卓如孝廉助銀拾兩

王志公助銀二元

助銀壹元

本館告白 第三十二冊之合璧表因頁幅已滿故特補列三十二冊報後其二十二期之合璧表則并列於此期報後特為聲明以便詳攷

本館發售書價目 去年報起一十七期 諸出去年報零售一角八分 本年報全

年四元

本年報零售一角五分

西學書目表

讀西學書法

三角

代數通藝錄 一

元 天文地理歌畧

竹紙二角四分

一角六分

本館代售各報價目

知新報 每二角

農學報 每一角五分

相學報

本海

一角二分

利濟學堂報

全年十四冊

石印大清一統志

正百卷足本

印校甚精 十六元

欽定滿洲源流考

八角

欽定皇輿西域圖志

二元四角

安徽全圖

八角 徐氏建寅三種

八角

西政叢書

六元四角

格致古微

竹紙一元五角

火器真訣

一角

審電簡表

八分

以上所定價目均

不繩足會助款諸君姓氏

尚有入會諸君姓氏客俟下期再登

譚復生太守助銀拾兩

盧木齋大令助銀五拾元

吳星仲助銀二元

汪稚卿進士助銀拾元

王高公助銀壹元

